

MASCHIO

GIRAFFETTA GIRAFFA GIRAFFONA



SEITENMULCHER 120 - 260 cm

Maschio Seitenmulcher zeichnen sich durch eine große Vielseitigkeit im Einsatz aus, sie können für herkömmliche Mulcharbeiten hinter dem Traktor oder in seitlicher Arbeitsposition zur Pflege von Straßenrändern, Rasenflächen und Gärten eingesetzt werden.



TRITURADORA LATERAL 120 - 260 cm

Las trituradoras laterales Maschio se caracterizan por una fuerte versatilidad de uso, se pueden emplear para trabajos de picadura tradicionales posteriormente al tractor y para el trabajo en posición lateral para el mantenimiento de los bordes de las calles, prados y jardines.



TRITURADOR LATERAL 120 - 260 cm

Os trituradores laterais Maschio são caracterizados por uma grande versatilidade de utilização e podem ser utilizados para trabalhos de envernizamento tradicionais depois do tractor e para o trabalho em posicionamento lateral para a manutenção em margens estradais, prados e jardins.

MOD. GIRAFFETTA

25 - 45 hp

Die Mulcher-Linie ist für Maschio-Gaspardo ein Bereich von äußerstem Interesse, in dem beträchtliche Planungsanstrengungen unternommen werden, um das Maschinenangebot zu vervollständigen. Ein weiterer Schritt wurde getan mit der Realisierung der Seitenmulcher, die sich durch eine bemerkenswerte Vielseitigkeit im Einsatz auszeichnen: Die Rückseite der Maschine kann geschlossen werden, um wie ein normaler Mulcher zu arbeiten, seitlich arbeitet sie außerhalb des Profils.

MOD. GIRAFFA

40 - 80 hp

La línea de trituradoras representa para la Maschio-Gaspardo un sector de gran interés al cual se reservan notables esfuerzos de diseño, para completar las tipologías de máquinas ofrecidas. Otro paso importante se ha dado con la realización de las trituradoras laterales caracterizadas por una notable versatilidad de uso: posteriormente la máquina se puede cerrar para trabajar como una trituradora normal, lateralmente trabaja fuera del perfil.



Die drei Modelle passen sich an verschiedene Zugfahrzeuge und die verschiedenen Einsatzgebiete an. Zuverlässigkeit, Robustheit und hohe Arbeitsleistung sind allen 3 Modellen gemein.

Los tres modelos están estudiados para adaptarse a las diferentes tipologías de tractores y a los diferentes contextos aplicativos. Fiabilidad, robustez y capacidades operativas son características comunes a los 3 modelos.

MOD. GIRAFFONA

MASCHIO


120-180 hp


A linha triturador representa para a Maschio-Gaspardo um sector de extremo interesse no qual os notáveis esforços de projecto são reservados para efectuar as tipologias das máquinas oferecidas. Um outro passo foi feito com a realização dos trituradores laterais, caracterizados por uma notável versatilidade de utilização: a máquina pode, posteriormente, fechar-se para trabalhar como um triturador normal e, lateralmente, trabalha fora do perfil.




Os três modelos foram estudados para adaptarem-se às diversas tipologias de tractores e aos vários contextos de utilização. Fiabilidade, robustez e capacidades operativas são as características comuns dos 3 modelos.

MOD. GIRAFFETTA


 Seitenmulcher für den Einsatz mit kleineren Traktoren mit reduzierter Spurweite (150 cm). Er kann zum Grasschnitt und zum Mulchen von Resten geringen Durchmessers eingesetzt werden.


 Trituradora lateral estudiada para el uso en combinación con tractores de baja potencia y reducida distancia entre ruedas (150 cm), se puede utilizar para el corte de la hierba y para la picadura de residuos de pequeño diámetro.

 Triturador lateral projectado para a utilização associada a tractores de baixa potência e reduzida faixa de rodagem (150 cm). Pode ser utilizado para o corte de erva e para a trituração de resíduos de pequenos diâmetros.



 **Standardausrüstungen und Zubehör:**
Universal-Dreipunktbock der Kat. 1 mit selbstnivellierendem Gelenk - Zapfwellen-Vorgelegeeinheit 540 U/min mit eingebautem Freilauf - Vordere Schutzlamellen - Hydraulische Seitwärtsverschiebung und Neigung - Äußere Regelung der Riemen - Rotor mit elektronischer Auswuchtung - "20"-er Schlegelsatz - Kufenpaar - Einstellbare und selbstreinigende Heckwalze - Unteres Gegenmesser - Zur Wartung Haube zum Öffnen - Schutzbügel Antriebsgehäuse - Stoßschutzsystem (Anti-Schock) - 90°-Entlüftungsrohr - Gelenkwelle - Schneidkopf - Schwimmsystem - «CE»-Unfallschutzvorrichtungen

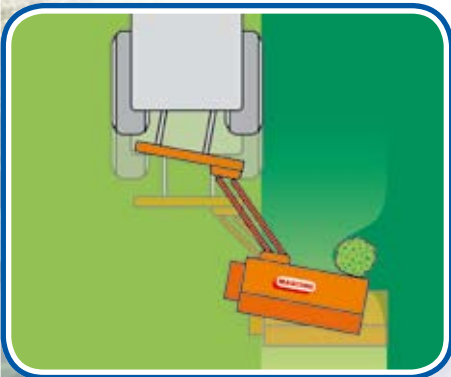
 **Dotaciones estándar y Accesorios:**
Conexión universal de 3 puntos de 1ra cat. con articulación de nivelación automática - Grupo de transmisión P.d.p. 540 rpm con rueda libre incorporada - Aletas de protección anteriores - Desplazamiento lateral e inclinación hidráulicos - Regulación externa de las correas - Rotor equilibrado electrónicamente - Kit martillos "20" - Par de guías - Rodillo posterior registrable y autolimpiador - Contracuchilla inferior - Cártel abatible para mantenimiento - Soporte de protección cárter de transmisión - Sistema de protección antichoque (anti-schock) - Tubo para desfogue a 90° - Junta cardán - Sistema flotante cabezal - Protecciones para la prevención de accidentes «CE»

 **Equipamento padrão e acessórios:**
Engrenagem universal com três pontos de primeira categoria com articulação auto-niveladora - Grupo transmissão P.d.p. 540 giros/min. com roda livre incorporada - Alhetas de proteção anteriores - Deslocamento lateral e inclinação dos hidráulicos - Regulação externa das correias - Rotor com balanceamento eletrônico - Kit martelos "20" - Par de patins - Rolo posterior registrável e auto-limpador - Contra-faca inferior - Capô que se abre para a manutenção - Estribo de proteção do cárter de transmissão - Sistema de proteção antichoque (anti-schock) - Tubo para respirador a 90° - Junta cardânica - Sistema flutuante da cabeça - Proteções de segurança «CE»

Reduzierset Hydraulikleitungen (von 4 auf 2)

Kit de reducción de tubos hidráulicos (de 4 a 2)

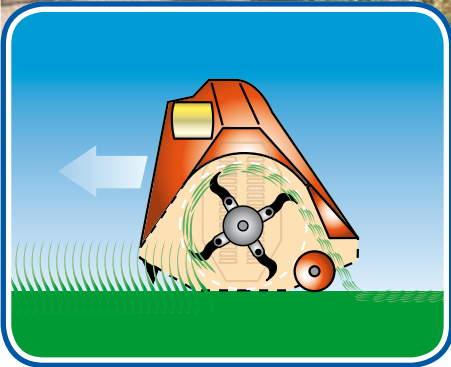
Kit redução tubos hidráulicos (de 4 para 2)



Mechanischer Stoßdämpfer
 Beim Auftreffen auf Hindernisse sorgt ein Sicherheitssystem für das Zurückweichen des Mulchers und die automatische Rückkehr.

Amortiguador mecánico
 En presencia de obstáculos un sistema de seguridad garantiza el retroceso de la trituradora con retorno automático.

Amortecedor mecânico
 Em presença de obstáculos, um sistema de segurança garante o recuo do triturador com retorno automático.



Der Mulcher zeichnet sich aus durch das automatische Reinigungssystem der Walze durch die Schnittwerkzeuge aus. Die Nähe zum Schnittrotor bietet Zuverlässigkeit, gewährleistet ein optimales Arbeiten und erleichtert den Auswurf des Mulchguts.

La trituradora se caracteriza por el sistema de limpieza automática del rodillo por parte de los órganos de corte. La posición cercana al rotor de corte ofrece fiabilidad y garantiza una elaboración optimal facilitando la descarga del producto picado.

O triturador caracteriza-se pelo sistema de limpeza automática do rolo nos órgãos de corte. O posicionamento aproximado ao rotor de corte oferece fiabilidade e garante um trabalho ideal, facilitando a descarga do produto triturado.

GIRAFFETTA	kW / HP	cm/inch	cm/inch	rpm	nr.	Kg/lbs
	120	19-34 / 25-45	120/47	133/53	540	16
140	22-34 / 30-45	140/55	155/61	540	20	385 / 847
160	26-34 / 35-45	160/63	175/69	540	22	405 / 8910



Äußerst erfolgreiches Modell, geschätzt für Robustheit, Zuverlässigkeit und Arbeitsqualität. Die Maschine eignet sich für professionellen Einsatz mit Traktoren mittlerer Leistung. Ideal zur Pflege von Straßenrändern und außerdem einsetzbar zum Mulchen von Reisig.



Modelo de enorme éxito y apreciado por robustez, fiabilidad y calidad del trabajo. Máquina adecuada a un uso profesional con tractores de potencia media. Ideal para la limpieza de los arcenes de las calles también se puede emplear para el picado de sarmientos.



Modelo de enorme sucesso e apreciado pela robustez, fiabilidade e qualidade de trabalho. Máquina adapta para uso profissional com tractores de média potência. Ideal para a limpeza de bermas e pode ser também utilizada para a trituração de sarmentos.



Standardausrüstungen und Zubehör:

Universal-Dreipunktbock der Kat. 2 und 3 mit selbstnivellierendem Gelenk - Zapfwellen-Vorgelegeeinheit 540 U/min mit eingebautem Freilauf - Vordere Schutzlamellen - Hydraulische Seitwärtsverschiebung und Neigung - Äußere Regelung der Riemen - Rotor mit elektronischer Auswuchtung - "14"-er Schlegelsatz - Kufenpaar - Gezahntes unteres Gegenmesser - Zur Wartung Haube zum Öffnen - D.S.W.-System, doppelte Walzenposition - Schutzbügel Antriebsgehäuse - Stoßschutzsystem (Anti-Schock) - 90°-Entlüftungsrohr - Gelenkwelle - «CE»-Unfallschutzvorrichtungen

Weitwinkel-Gelenkwelle - Reduzierset Hydraulikleitungen (von 4 auf 2) - Oberes Gegenmesser - Verschleißarmes Blech - Satz verschleißarme Kufen - Set Zirkulationsregulierung (nur für Version SI)



Dotaciones estándar y Accesorios:

Conexión universal de 3 puntos de 2da y 3ra cat. con articulación de nivelación automática - Grupo de transmisión P.d.p. 540 rpm con rueda libre incorporada - Aletas de protección anteriores - Desplazamiento lateral e inclinación hidráulicos - Regulación externa de las correas - Rotor equilibrado electrónicamente - Kit martillos "14" - Par de guías - Contracuchilla inferior dentada - Cáster abatible para mantenimiento - Sistema D.S.W doble posición del rodillo - Soporte de protección cárter de transmisión - Sistema de protección antichoque (anti-schock) - Tubo para desfogue a 90° - Junta cardán - Protecciones para la prevención de accidentes «CE»

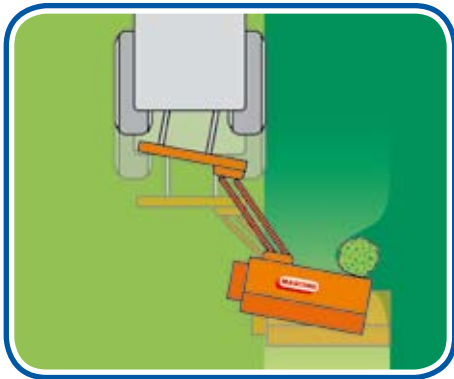
Junta cardán homocinética - Kit de reducción de los tubos hidráulicos (de 4 a 2) - Contracuchilla superior - Chapa antidesgaste - Kit guías antidesgaste - Kit de regulación de flujo (sólo para versión SI)



Equipamento padrão e acessórios:

Engrenagem universal com três pontos de segunda e terceira categorias com articulação auto-niveladora - Grupo transmissão P.d.p. 540 giros/min. com roda livre incorporada - Alhetas de protecção anteriores - Deslocamento lateral e inclinação dos hidráulicos - Regulação externa das correias - Rotor com balanceamento electrónico - Kit martelos "14" - Par de patins - Contra-faca inferior dentada - Capô que se abre para a manutenção - Sistema D.S.W., duplo posicionamento do rolo - Estribo de protecção do cárter de transmissão - Sistema de protecção antichoque (anti-schock) - Tubo para respirador a 90° - Junta cardânica - Protecções de segurança «CE»

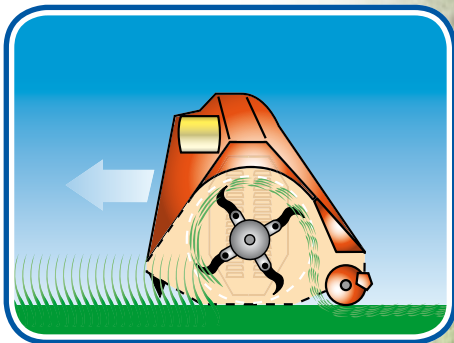
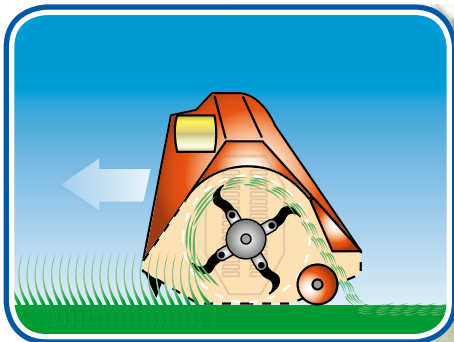
Junta cardânica homocinética - Kit redução de tubos hidráulicos (de 4 para 2) - Contra-faca superior - Chapa anti-desgaste - Kit patins anti-desgaste - Kit regulação de fluxo (somente para versão SI)



Mechanischer Stoßdämpfer
 Beim Auftreffen auf Hindernisse sorgt ein Sicherheitssystem für das Zurückweichen des Mulchers und die automatische Rückkehr.

Amortiguador mecánico
 En presencia de obstáculos un sistema de seguridad garantiza el retroceso de la trituradora con retorno automático.

Amortecedor mecânico
 Em presença de obstáculos, um sistema de segurança garante o recuo do triturador com retorno automático.




Der Seitenmulcher wird mit Heckwalze mit zwei Positionen, innen und außen, geliefert. In der äußeren Position besitzt sie einen manuell verstellbaren Schmutzabstreifer, in der inneren Position ist der Schmutzabstreifer nicht mehr erforderlich, da sie automatisch durch die sich drehenden Werkzeuge der Maschine gesäubert wird. Die innere Position wird für den Grasschnitt empfohlen, da der Schnitt in der Höhe sehr viel gleichmäßiger und weniger belastend für die Maschine ist.


La trituradora lateral cuenta con rodillo posterior de dos posiciones, interna y externa. En la posición externa está dotado de rascador de fango regulable manualmente. En la posición interna el rascador de fango no es más necesario porque se limpia automáticamente gracias a las herramientas en rotación de la máquina. Se recomienda la posición interna para el corte de la hierba porque el corte resulta mucho más constante en altura y menos gravoso para la máquina.


O triturador lateral é fornecido com cilindro posterior com dois posicionamentos, interno e externo. Na posição externa é dotado de raspador de lama regulável manualmente. Na posição interna, o raspador de lama não é mais necessário porque os instrumentos em rotação da máquina providenciam a sua limpeza automática. A posição interna é aconselhável para o corte da erva e o corte é muito mais constante em altura e menos gravoso para a máquina.

GIRAFFA	kW / HP	(1) lavoro cm/inch	(2) ingombro cm/inch	rpm	nr.	Kg/lbs
	160 SI	29-59 / 40-80	157/62	177/70	540	12
185 SI	44-59 / 60-80	190/75	210/83	540	16	640 / 1408
210 SI	51-59 / 70-80	212/84	232/92	540	16	680 / 1496
160 SE	29-59 / 40-80	157/62	198/78	540	12	620 / 1364
185 SE	44-59 / 60-80	190/75	231/91	540	16	660 / 1452
210 SE	51-59 / 70-80	212/84	253/100	540	16	700 / 1540


MOD. GIRAFFONA

 Das neue Heavy-Duty-Modell ist eine super-professionelle Maschine für Dauereinsatz unter erschwerten Bedingungen. Der robuste Rotor und die spezielle Häckselkammer machen dieses Modell ideal zum Mulchen von Baumschnitt und der typischen Büsche auf brach gelassenen Dämmen.


 El nuevo modelo Heavy Duty es una máquina super profesional ideal para usos gravosos y continuados. El robusto rotor y la especial cámara de corte hacen que este modelo sea ideal para el picado de residuos de poda y matorrales típicos en márgenes dejados baldíos.

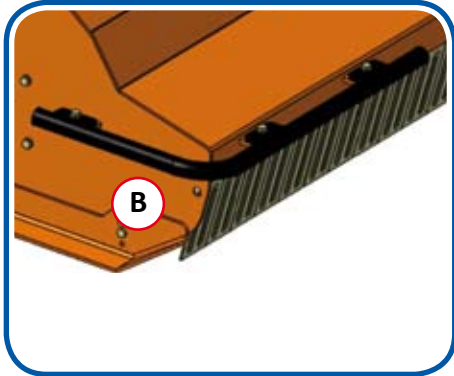
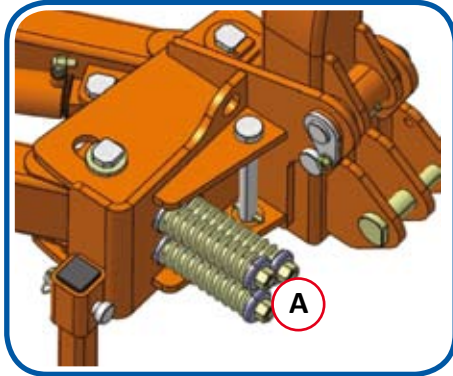
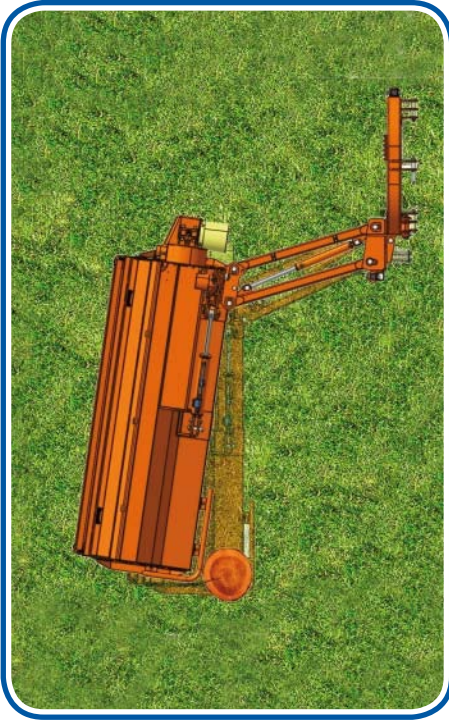
 O novo modelo Heavy Duty é uma máquina super profissional ideal para utilizações gravosas e continuadas. O robusto rotor e a especial câmara de trituração tornam este modelo ideal para triturar resíduos de poda e moitas típicas de diques áridos.



 **Standardausrüstungen und Zubehör:**
Universal-Dreipunktbock der Kat. 2 und 3 mit selbstnivellierendem Gelenk - Zapfwellen-Vorgelegeeinheit 540 U/min mit eingebautem Freilauf - Vordere Schutzlamellen - Hydraulische Seitwärtsverschiebung und Neigung - Äußere Regelung der Riemen - Rotor mit elektronischer Auswuchtung - "14"-er Schlegelsatz - Kufenpaar - Doppeltes gezahntes Gegenmesser - Zur Wartung Haube zum Öffnen - Konstruktion mit verstärktem Gehäuse - Stoßschutzsystem (Anti-Schock) - 90°-Entlüftungsrohr - Gelenkwelle - Vorderer Stoßschutz - Verstellbare Heckwalze - Schneidkopf-Schwimmsystem - «CE»-Unfallschutzvorrichtungen

 **Dotaciones estándar y Accesorios:**
Conexión universal de 3 puntos de 2ª y 3ª cat. con articulación de nivelación automática - Grupo de transmisión P.d.p. 540 rpm con rueda libre incorporada - Aletas de protección anteriores - Desplazamiento lateral e inclinación hidráulicos - Regulación externa de las correas - Rotor equilibrado electrónicamente - Kit martillos "14" - Par de guías - Doble contracuchilla dentada - Cáster abatible para mantenimiento - Estructura de caja reforzada - Sistema de protección antichoque (anti-schock) - Tubo para desfogue a 90° - Junta cardán - Protección anterior antichoque - Rodillo posterior regulable - Sistema flotante cabezal - Protecciones para la prevención de accidentes «CE»

 **Equipamento padrão e acessórios:**
Engrenagem universal com três pontos de segunda e terceira categoria com articulação auto-niveladora - Grupo transmissão P.d.p. 540 giros/min. com roda livre incorporada - Alhetas de proteção anteriores - Deslocamento lateral e inclinação dos hidráulicos - Regulação externa das correias - Rotor com balanceamento eletrônico - Kit martelos "14" - Par de patins - Dupla contra-faca dentada - Capô que se abre para a manutenção - Estrutura em forma de caixa reforçada - Sistema de proteção anti-choque (anti-schock) - Tubo para respirador a 90° - Junta cardânica - Proteção anterior anti-choque - Rolo posterior regulável - Sistema flutuante da cabeça - Proteções de segurança «CE»



Sicherheit mit Stoßschutz
 Die drei Federn (A) schützen den Schneidkopf und das Fahrgestell vor Beschädigungen durch Zusammenstöße mit Bäumen. Das vordere Stoßschutzrohr schützt Bäume vor Beschädigungen der Borke.

Seguridad a prueba de choque
 Los tres muelles (A) evitan daños al cabezal de corte y al bastidor debidos al choque con los árboles. El tubo parachoques anterior (B) evita daños a la corteza de las plantas.

Segurança à prova de choque
 As três molas (A) evitam danos na cabeça trituradora e à estrutura devidos à colisão com árvores. O tubo pára-choques anterior (B) evita danos às plantas.



GIRAFFONA

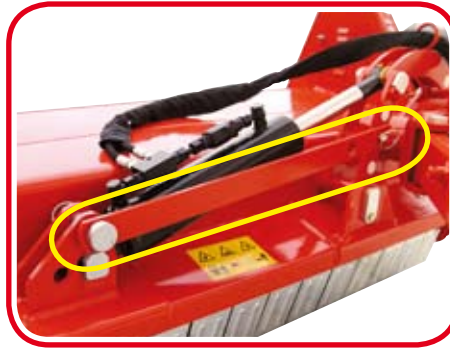
	kW / HP	(1) lavoro cm/inch	(2) ingombro cm/inch	rpm	nr.	Kg/lbs
210	90-135 / 120-180	210/83	264/104	540	16	1045 / 2299
230	98-135 / 130-180	226/89	278/110	540	20	1080 / 2376
260	105-135 / 140-180	257/102	308/122	540	20	1150 / 2530

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSORIES



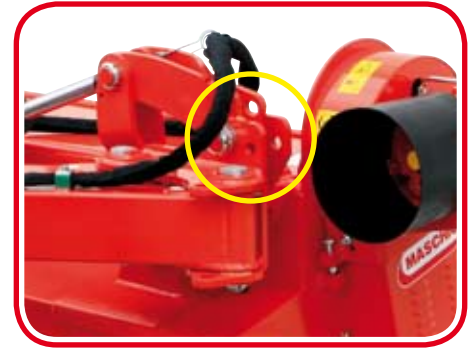
GIRAFFETTA

Transportsicherung mit Bolzen • *Bloque para transporte de pernos* • Bloqueio para transporte com eixos



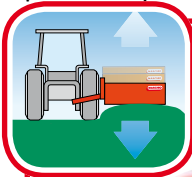
GIRAFFA

Transportsicherung mit Stange • *Bloque para transporte de barra* • Bloqueio para transporte com haste



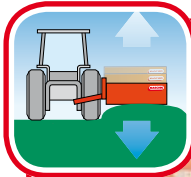
GIRAFFONA

Transportsicherung mit Bolzen • *Bloque para transporte de pernos* • Bloqueio para transporte com eixos



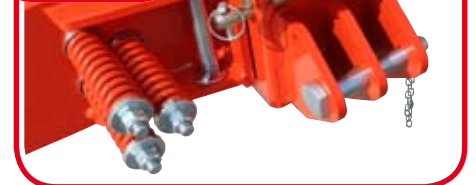
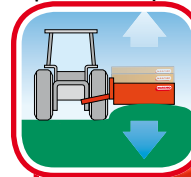
GIRAFFETTA

Geländeanpassung Öse • *Adaptación al terreno ranura* • Passagem orifício



GIRAFFA

Geländeanpassungsschwingender Oberlenker • *Adaptación al terreno tercer punto oscilante* • Passagem terceiro ponto oscilante



GIRAFFONA

Geländeanpassungsschwingender Oberlenker • *Adaptación al terreno tercer punto oscilante* • Passagem terceiro ponto oscilante



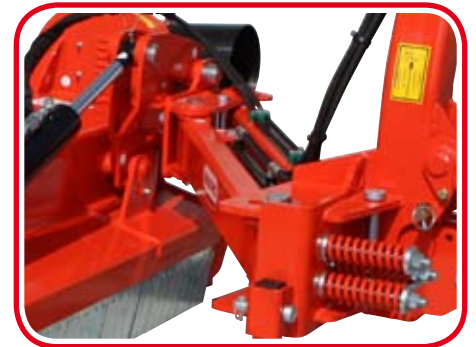
GIRAFFETTA

• Hydraulische Verschiebung
• *Desplazamiento hidráulico*
• Deslocamento hidráulico



GIRAFFA

• Hydraulische Verschiebung
• *Desplazamiento hidráulico*
• Deslocamento hidráulico



GIRAFFONA

• Hydraulische Verschiebung
• *Desplazamiento hidráulico*
• Deslocamento hidráulico



GIRAFFETTA

Hydraulikzylinder zur Neigung in Gräben
• *Cilindro para inclinación en las zanjas*
• Macaco para inclinação em fossas



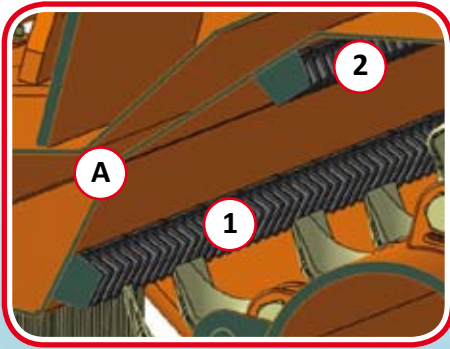
GIRAFFA

Hydraulikzylinder zur Neigung in Gräben
• *Cilindro para inclinación en las zanjas*
• Macaco para inclinação em fossas



GIRAFFONA

Hydraulikzylinder zur Neigung in Gräben
• *Cilindro para inclinación en las zanjas*
• Macaco para inclinação em fossas



GIRAFFONA

- Der doppelte Rahmen (A) der Schnittkammer erhöht die Widerstandsfähigkeit und Zuverlässigkeit, da er Beschädigungen der Haube vermeidet.

(1-2) Das doppelte gezahnte Gegenmesser gewährleistet ein perfektes Auslichten von Sträuchern und Ästen in einem einzigen Arbeitsgang.

- El doble bastidor (A) de la cámara de corte aumenta la resistencia y fiabilidad evitando abolladuras del capó.

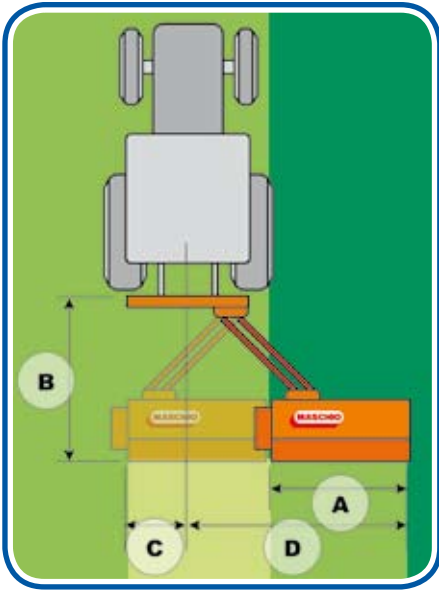
(1-2) Contracuchilla doble dentada que asegura una perfecta entresaca de arbustos y ramas en un único pasaje.

- A dupla estrutura (A) da câmara de corte aumenta a resistência e fiabilidade, evitando achatamentos no capô.

(1-2) Dupla contra-faca dentada garante um perfeito desbaste de arbustos e ramos em uma única passagem.



MOD. GIRAFFETTA - GIRAFFA - GIRAFFONA

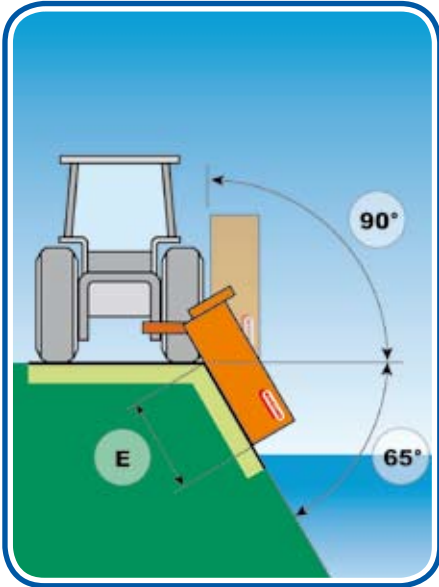


GIRAFFETTA

	A cm / inch	B cm / inch	C cm / inch	D cm / inch	E cm / inch
120	120 / 47	145 / 57	55 / 22	175 / 69	85 / 34
140	140 / 55	145 / 57	55 / 22	195 / 77	105 / 41
160	160 / 63	145 / 57	55 / 22	215 / 85	125 / 49

GIRAFFA

160 SI	157 / 62	170 / 67	80 / 32	221 / 87	122 / 48
185 SI	190 / 75	170 / 67	80 / 32	251 / 99	155 / 61
210 SI	212 / 84	170 / 67	80 / 32	276 / 109	177 / 70
160 SE	157 / 62	170 / 67	35 / 14	265 / 105	150 / 59
185 SE	190 / 75	170 / 67	35 / 14	295 / 117	183 / 72
210 SE	212 / 84	170 / 67	35 / 14	320 / 126	205 / 81



GIRAFFONA

210	210 / 83	238 / 94	50 / 20	318 / 126	200 / 79
230	226 / 89	238 / 94	50 / 20	334 / 132	216 / 85
260	257 / 102	238 / 94	50 / 20	365 / 144	247 / 98



insieme si vince

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Registered Office
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - Italy
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it
<http://www.maschionet.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 Thalmassing - Deutschland
Tel. +49 9173 79000
Fax +49 9173 790079
e-mail dialog@maschio.de

MASCHIO PORTOGALLO

Area manager:
Joao Montez
Cell +351 917322764
Tel. / Fax +351 243 306571

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.


Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
08734 Olerdola (Barcelona) - SPAIN
Tel. +34 938 199 058 - Fax +34 938 199 059
e-mail: maschio@maschio.es - <http://www.maschio.es>


DEALER:


MASCHIO


MOD. PALMA




 Braccio decespugliatore retroportato da 5 e 6 m ideale per la pulizia di argini, fossati, prati e scarpate adatto ad aziende di medie-grandi dimensioni e contoterzisti, per un uso continuativo e gravoso.

 5 and 6 m rear-mounted land-clearing machine with arm. Ideal for clearing banks, ditches, lawns and slopes. Suitable for small-medium sized farms and farm-contractors. For continuous heavy-duty service.

 Bras débroussailleur rétroporté de 5 à 6 m idéal pour le curage des accotements, fossés, prés et talus, indiqué pour les petites et moyennes exploitations et les entreprises de travaux agricoles, pour un usage continu et lourd.

 Mulchgerät für Heckanbau mit hydraulischem Arm von 6 m, ideal zum Reinigen von Dämmen, Gräben, Wiesen und Böschungen, für Betriebe mit mittelgroßen Abmessungen, für den Dauereinsatz und die Arbeit unter schwierigen Verhältnissen geeignet.

 Brazo desbrozadora suspendido posteriormente de 5 a 6 m, ideal para la limpieza de terraplenes, zanjas, prados y escarpas, idóneo para empresas medianas y grandes y contratistas, para un uso continuo y exigente.

MOD. PALMA 500 - 600



DECESPUGLIATORE A BRACCIO RETROPORTATO

Per lo sfalcio dell'erba e della vegetazione arbustiva di argini, fossati, prati e scarpate. La compattezza del braccio permette lo sfalcio a filo ruota senza l'ingombro della carreggiata opposta. L'attacco della testata centrale permette un bilanciamento ottimale della stessa e un'articolazione di 220°. Già dotata di serie di Moltiplicatore, Pompa e Motore ad alto rendimento in ghisa.



REAR MOUNTED LAND-CLEARING MACHINE WITH ARMS

For mowing grass and shrubs on banks, in ditches, on lawns and slopes. Since the arm is so compact, the grass can be mowed flush against the wheel without invading the opposite lane. The central head connection achieves an optimum balance and 220° articulation. Equipped with a high-efficiency cast iron Overdrive, Pump and Motor as part of the standard outfit.



DÉBROUSSAILLEUR A BRAS RÉTROPORTÉ

Pour couper l'herbe et la végétation buissonnante des accotements, fossés, prés et talus peu profonds. La forme compacte du bras permet de couper au raz de la roue, sans encombrer la voie opposée. Le raccord de la tête centrale permet son équilibrage optimal et une articulation de 220°. Equipée de série de Multiplicateur, Pompe et Moteur à haut rendement en fonte.



DOTAZIONE ED ACCESSORI

Impianto idraulico indipendente con pompa ad ingranaggi in ghisa gruppo 3 • Motore super compatto ad alto rendimento in ghisa • Moltiplicatore di serie in ghisa • PTO 540 max girimin • Distributore idraulico con controllo a mezzo di cavi teleflessibili e gruppo di comando a leve meccaniche • Leva di sicurezza anti-inversione di rotazione del rotore • Testata a doppio senso di rotazione del rotore • Tubi oleodinamici ad alta resistenza protetti da carter in metallo e da spirale avvolgente antiurto e antispruzzo • Telaio ad alta resistenza con predisposizione di fissaggio 3 punto al sollevatore di 2° categoria • Perni rettificati in acciaio bonificato e trattato termicamente • Boccole in acciaio cementate e retificate • Attacchi per carrello elevatore • Testata trinciatrice con attacco standard centrale, flottante, bidirezionale 120 cm • Sistema di sicurezza con primo braccio "over-center" ed ammortizzatore idropneumatico sulla rotazione con rientro automatico • Cerniera di rotazione con valvola di messa a scarico in caso di bloccaggio della testata • Cardano • Coppia tiranti perzo punto • Dotazioni CE

Scambiatore di calore • Pompa e motore a pistoni (solo con trasmissione a cinghia dentata) • Distributore proporzionale elettrico JSE • Kit luci • Staffa tenditore



ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Independent hydraulic circuit with group 3 cast iron gear pump • High-efficiency cast iron ultra-compact motor • Standard cast iron overdrive • Max 540 RPM PTO • Hydraulic control valve controlled by teleflexible cables and mechanical control lever unit • Safety lever to prevent the rotor from reversing • Head with double rotor spinning direction • High-strength hydraulic pipes protected by shockproof, splash-proof coil and metal casings • High-strength frame pre-engineered for hitching top link to class 2 power lift • Ground pins in hardened, tempered and heat-treated steel • Bushes in carburized and ground steel • Lift truck couplings • Shredding head with 120 cm two-way, floating, central standard hitch • Safety system with first arm "over-center" and hydropneumatic shock-absorber on the rotation movement with automatic return • Swivel hinge with dump valve if the head blocks • Driveline • Pair of top link rods • CE equipment

Heat exchanger • Piston pump and motor (only with timing belt transmission) • Proportional Electrical valve system servo-assisted by Joy-Stick JSE • Lighting kit • Stretcher bracket



EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Circuit hydraulique indépendant avec pompe à engrenages en fonte groupe 3 • Moteur super compact à haut rendement en fonte • Multiplicateur de série en fonte • PDF 540 max tr/mn • Distributeur hydraulique avec contrôle par câbles téléflexibles et groupe de commande à leviers mécaniques • Levier de sécurité contre l'inversion de rotation du rotor • Tête à double sens de rotation du rotor • Tuyaux hydrauliques à haute résistance, protégés par un carter en métal et par une spirale anti-chocs et anti-projections • Châssis à haute résistance avec réservation pour la fixation du 3e point au relevage de 2e catégorie • Axes rectifiés en acier trempé et soumis à un traitement thermique • Douilles en acier, cémentées et rectifiées • Raccords pour chariot élévateur • Tête de broyage à raccord standard central, flottant, bidirectionnel 120 cm • Système de sécurité avec premier bras "over-center" et amortisseur hydraulique sur la rotation avec retour automatique • Charnière de rotation avec soupape de mise à décharge en cas de blocage et la tête • Cardan • Paire de tirants troisième point • Equipements CE

Echangeur de chaleur • Pompe et moteur à pistons (seulement avec transmission par courroie dentée) • Distributeur proportionnel électrique JSE • Kit feux • Support tendeur

MOD. PALMA 500 - 600



MULCHGERÄT FÜR HECKANBAU MIT HYDRAULISCHEM ARM

Zum Mähen von Gras und Gebüsch auf Deichen, Gräben, Wiesen und Böschungen. Durch den kompakten Bau des Arms kann bis an die Radkante gemäht werden, ohne die gegenüberliegende Spur zu behindern. Der zentrale Anbau des Kopfs gestattet eine ausgezeichnete Gleichgewichtslage desselben und einen Bewegungswinkel von 220°. Serienmäßig schon mit Übersetzungsgetriebe, Pumpe und Hochleistungsmotor aus Gusseisen bestückt.



ESCARIFICADOR DE BRAZOS TRASEROS

Para el corte de los pastizales y de arbustos en terraplenes, zanjas, prados y escarpas. La compacidad del brazo permite el corte al ras de la rueda, sin ocupar la vía opuesta. El enganche del cabezal central permite un balanceo óptimo del mismo y una articulación de 220°. Equipada de serie con Multiplicador, Bomba y Motor de elevado rendimiento de fundición.



AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE

Unabhängige hydraulische Anlage mit gusseiserner Zahnradpumpe der Gruppe 3 • Superkompakt gebauter Hochleistungsmotor aus Gusseisen • Serienmäßiges Übersetzungsgetriebe aus Gusseisen • 540er Zapfwelle • Hydraulisches Steuergerät mit Betätigung über flexible Fernsteuerungskabel und Steuergruppe mit mechanischen Hebeln • Hebel zur Umkehrsicherung der Rotoraufrichtung • Kopf mit doppelter Rotoraufrichtung • Hochfeste hydraulische Leitungen mit gegen Stöße und Spritzer schützendem Metallgehäuse und Mantelspirale • Hochfester Rahmen mit Vorrüstung für Dreipunktanbau an Kraftheber der Kategorie 2 • Geschliffene Bolzen aus vergütetem und wärmebehandeltem Stahl • Einsatzgehärtete und geschliffene Stahlbuchsen • Anschlüsse für Gabelstapler • Mulchkopf mit zentralem Standardanschluss, Schwimmstellung und zwei Richtungen 120 cm • Sicherheitssystem mit erstem Arm "over-center" und hydropneumatischem Stoßdämpfer auf der Drehvorrichtung mit automatischem Einzug • Drehscharnier mit druckablassendem Ventil bei Mulchkopf • Gelenkwelle • Zwei Oberlenkerzugstangen • CE-Ausstattung

Wärmetauscher • Pumpe und Kolbenmotor (nur bei Zahnriemengetriebe) • Proportionales elektrisches Steuergerät JSE • Beleuchtung • Bügel der Spanneinrichtung



EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

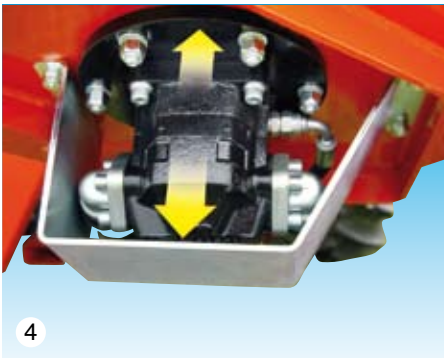
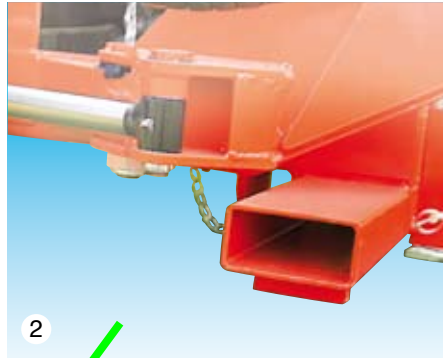
Instalación hidráulica independiente con bomba de engranajes de fundición grupo 3 • Motor supercompacto de elevado rendimiento de fundición • Multiplicador de serie de fundición • TDF 540 max rpm • Distribuidor hidráulico con control mediante cables teleflexibles y grupo de mando con levas mecánicas • Palanca de seguridad anti-inversión de rotación del rotor • Cabezal con doble sentido de rotación del rotor • Tubos oleodinámicos de elevada resistencia, protegidos con cárteres de metal y espiral envolvente antigolpes y anti-salpicaduras • Bastidor de elevada resistencia preparado para la fijación del 3º punto en el elevador de 2ª categoría • Pernos rectificados de acero bonificado y tratado térmicamente • Casquillos de acero cementados y rectificados • Enganches para carro elevador • Cabezal triturador con enganche estándar central, flotante, bidireccional 120 cm • Sistema de seguridad con primer brazo "over-center" y amortiguador hidroneumático en la rotación con retorno automático • Articulación de rotación con válvula de descarga en caso de bloqueo de los cabezal • Cardán • Par tirantes tercer punto • Equipamientos CE

Intercambiador de calor • Bomba y motor de pistones (sólo con transmisión de correa dentada) • Distribuidor proporcional eléctrico JSE • Kit luces • Soporte tensor



MODELLO									Hydraulic Motor
			Kg/lbs	Kg (min.)/lbs	HP	lt.	giri/min	Ø	max HP
PALMA 500	505	120	1060 / 2332	2300 / 5060	60	170	3000	430	40
PALMA 600	610	120	1130 / 2486	2800 / 6160	70	170	3000	430	40

MOD. PALMA 500 - 600



- ① Telaio ad alta resistenza con attacco sollevatore cat. 2.
- ② Attacchi carrello elevatore per agevolare lo spostamento con macchina sganciata dal trattore
- ③ Pompa in ghisa ad alto rendimento cat 3
- ④ Motore oleodinamico super compatto bidirezionale in ghisa con drenaggio

- ① High-strength frame with class 2 power lift hitch
- ② Lift truck couplings to facilitate movement when machine is hitched to the tractor
- ③ Pump in class 3 high-efficiency cast iron
- ④ Ultra-compact two-way hydraulic motor in cast iron with drainage

- ① Châssis à haute résistance avec raccord relevage cat. 2
- ② Raccords chariot élévateur pour faciliter le déplacement de la machine dételée du tracteur
- ③ Pompe en fonte à haut rendement cat. 3
- ④ Moteur hydraulique super compact bidirectionnel en fonte avec drainage

- ① Hochfester Rahmen mit Anschluss Kraftheber Kat. 2
- ② Anschlüsse für Gabelstapler zum Vereinfachen des Handlings bei vom Traktor abgebautem Gerät
- ③ Pumpe aus Gusseisen Kat. 3
- ④ Superkompakt gebauter Hydromotor aus Gusseisen für zwei Laufrichtungen mit Ablauf.

- ① Bastidor de elevada resistencia con enganche elevador cat. 2
- ② Enganches carro elevador para facilitar el desplazamiento con la máquina desenganchada del tractor
- ③ Bomba de fundición de elevado rendimiento cat 3
- ④ Motor oleodinámico supercompacto bidireccional de fundición con drenaje



Testata flottante e 1° braccio con valvola Over-center per facilitare il lavoro dell'operatore in terreni ondulati. Maggiore sicurezza, perché oltre alla testata si muove anche il primo braccio.

Floating head and first arm with over-center valve to facilitate the operator's work on rugged ground. Improved safety, because the first arm moves besides the head.

Tête flottante et 1er bras à vanne Over-center pour faciliter le travail de l'opérateur sur les terrains ondulés. Plus grande sécurité, parce qu'en plus de la tête même le premier bras se déplace.

Schwimmkopf und 1. Arm mit Over-Center-Ventil, um die Arbeit des Fahrers auf welligem Gelände zu vereinfachen. Mehr Sicherheit, weil sich neben dem Kopf auch der erste Arm bewegt.

Cabezal flotante y 1° brazo con válvula Over-center para facilitar el trabajo del operador en terrenos con ondulaciones. Mayor seguridad, porque además del cabezal se mueve también el primer brazo.



5



6



7

(IT) 5) Scambiatore di calore (OPT) integrato nel cofano serbatoio

- 6) Tubi oleodinamici di prima qualità particolarmente resistenti all'usura e allo scoppio protetti da carter in metallo e da spirale avvolgente antiurto e anti spruzzo in materiale plastico autoritornante
- 7) Materiali utilizzati per i bracci ad elevato carico di snervamento e con alta elasticità

- Cuscinetti rotore oscillanti a doppio giro di sfere lubrificati
- Boccole antiusura in acciaio cementato e retificate nei punti di massimo sforzo

(EN) 5) Heat exchanger (OPT) built into the tank cowl

- 6) Top quality hydraulic pipes, extremely resistant to wear and bursting, protected by metal casings and by a self-winding shockproof, splash-proof coil made of plastic material

- 7) Extremely elastic materials used for the arms with a high yield point

- Oscillating rotor bearings with a double row of lubricated balls
- Wearproof bushes in carburized and ground steel in the points subjected to the greatest stress

(FR) 5) Échangeur de chaleur (OPT) intégré dans le capot du réservoir

- 6) Tuyaux hydrauliques de première qualité particulièrement résistants à l'usure et à l'éclatement, protégés par un carter en métal et une spirale anti-chocs et anti-projections en matière plastique
- 7) Matériaux utilisés pour les bras à grande résistance à la rupture et haute élasticité

- Roulements rotor oscillants à double couronne de billes lubrifiés
- Douilles antiusure en acier, cémentées et rectifiées dans les points d'effort maximum

(TD) 5) Wärmeaustauscher (OPT) integriert in Motorhaube Tank

- 6) Hydraulische Leitungen bester Qualität, besonders verschleiß- und berstbeständig, mit gegen Stöße und Spritzer schützendem Metallgehäuse und Mantelspirale aus Kunststoff, mit Rücklaufsicherung

- 7) Für die Arme benutzte Materialien mit hoher Streckgrenze und hoher Elastizität

- Zweireihige geschmierte Pendelkugellager Rotor
- Verschleißbuchsen, an den am stärksten belasteten Stellen geschliffen und aus einsatzgehärtetem Stahl

(ES) 7) Intercambiador de calor (OPC) integrado en el capó del depósito

- 6) Tubos oleodinámicos de primera calidad, particularmente resistentes al desgaste y a la explosión, protegidos con un cárter de metal y espiral envolvente antigolpes y anti-salpicaduras, de material plástico

- 7) Materiales utilizados para los brazos de elevada carga de deformación y elevada resistencia

- Cojinetes rotor oscilantes de doble giro de bolas lubricados
- Casquillos antidesgaste de acero cementado y rectificadas en los puntos de máximo esfuerzo



MOD. PALMA 500 - 600



Rotore con coltelli ad Y di spessore 8 mm, montati su cavallotto con vite di fissaggio di 14 mm su 2 supporti saldati (grande flessibilità ed ottima triturazione). Il rotore non si squilibra.

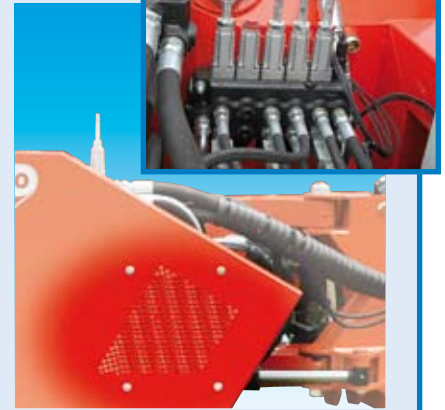
Rotor with 8 mm thick Y-shaped blades installed on clevis with 14 mm fastening bolt on 2 welded supports (highly flexible and optimum shredding action). The rotor does not unbalance.

Rotor à couteaux en Y de 8 mm d'épaisseur, montés sur boulon à crochet par vis de fixation de 14 mm sur 2 supports soudés (grande flexibilité et broyage excellent). Le rotor ne se déséquilibre pas.



Rotor mit 8 mm starken Y-Schlegeln, auf U-Bolzen mit Befestigungsschrauben von 14 mm auf 2 geschweißten Trägern montiert (große Flexibilität und optimale Häckselwirkung). Der Rotor nimmt keine Unwucht an.

Rotor con cuchillas en Y de 8 mm de espesor, montados en una abrazadera con tornillo de fijación de 14 mm en 2 soportes soldados (gran flexibilidad y óptima trituración). El rotor no se desequilibra.



Scambiatore di calore (optional), integrato nel cofano serbatoio è utile per un miglior rendimento dei componenti oleodinamici. Macchina predisposta all'innesto dello scambiatore.

Heat exchanger (optional) built into the tank cover. Improves the efficiency of the hydraulic components. Machine pre-engineered for exchanger connection.

Echangeur de chaleur (option), intégré dans le capot réservoir, pour un meilleur rendement des composants hydrauliques. Machine prévue pour le raccordement de l'échangeur.

Wärmeaustauscher (Option), in die Haube des Tanks eingebaut, ist nützlich für die bessere Wirkleistung der hydraulischen Komponenten. Maschine mit Vorrichtung für das Einrasten des Wärmetauschers.

Intercambiador de calor (opcional), integrado en el carter del depósito, útil para un mejor rendimiento de los componentes oleodinámicos. Máquina preparada para la conexión del intercambiador.



Ammortizzatore contro eventuali ostacoli idropneumatico sulla rotazione con rientro automatico (accumulatore d'azoto).

Hydropneumatic shock-absorber on the rotation mechanism to protect against obstructions, with automatic return (nitrogen accumulator).

Amortisseur hydropneumatique contre les obstacles sur la rotation à retour automatique (accumulateur d'azote).

Hydropneumatischer Stoßdämpfer gegen etwaige Hindernisse auf der Rotation mit automatischem Einzug (Stickstoffspeicher).

Amortiguador contra eventuales obstáculos hidroneumático en la rotación, con retorno automático (acumulador de nitrógeno).



Telaio ad alta resistenza con predisposizione di fissaggio 3 punti al sollevatore di categoria 2 ed attacchi supplementari inclinati, per tenditori di fissaggio alla forcella 3° punto del trattore.

High-strength frame, pre-engineered for 3-point hitching to a class 2 power lift and additional sloping hitches for linkages that fit on to the tractor's top link fork.

Châssis à haute résistance prévu pour la fixation au 3e point du relevage de catégorie 2 et raccords supplémentaires inclinés, pour tendeurs de fixation à la chape du 3e point du tracteur.

Hochfester Rahmen mit Vorrichtung zur Befestigung an der Dreipunktaufhängung der Kategorie 2 und schräg stehenden Zusatzkupplungen für die Spannvorrichtungen zur Befestigung an der Gabel des Traktoroberlenkers.

Bastidor de elevada resistencia predispuerto con fijación 3 puntos en el elevador de categoría 2 y enganches suplementarios inclinados, para tensores de fijación en la horquilla 3° punto del tractor.



Valvola di messa a scarico, che mi permette di andare indietro di 90° ed interviene dopo l'accumulatore di azoto. Garantisce maggiore sicurezza.

Dump valve allowing 90° reversal. Activates after the nitrogen accumulator. Guarantees improved safety.

Vanne de mise à décharge, qui vous permet de reculer de 90° et qui intervient après l'accumulateur d'azote. Garantie d'une sécurité majeure.

Druckablassventil, das eine Rückwärtsbewegung von 90° gestattet und nach dem Stickstoffspeicher anspricht. Garantiert höhere Sicherheit.

Válvula de puesta en descarga, que permite retroceder 90° e interviene después el acumulador de nitrógeno. Garantiza mayor seguridad.



- Controllo facile e sicuro dei movimenti dei cilindri tramite distributore oleodinamico con circuito in parallelo con valvola di massima pressione 140 bar e comando a cavi di lunghezza 2,5 metri da posizionare a lato dell'operatore.
- Leva di sicurezza anti inversione di rotazione del rotore.

- Easy and safe control of the cylinder movements thanks to hydraulic control valve with circuit in parallel with the 140 bar maximum pressure valve and 2.5 meter length control cable to position at the operator's side.

- Safety lever to prevent the rotor from reverse spin

- Contrôle facile et sûr des mouvements des vérins par distributeur hydraulique avec circuit en parallèle avec vanne de surpression 140 bars et commande par câbles de 2,5 mètres de longueur à positionner aux côtés de l'opérateur.

- Levier de sécurité contre l'inversion de rotation du rotor.

- Einfache und sichere Kontrolle der Bewegungen der Zylinder mittels hydraulischem Steuergerät mit Kreislauf, der parallel zum Überdruckventil 140 bar geschaltet ist, und mit Kabeln von 2,5 Meter Länge, die auf der Fahrerseite anzuordnen sind.

- Hebel zur Umkehrsicherung der Rotorlaufichtung.

- Control fácil y seguro de los movimientos de los cilindros mediante distribuidor oleodinámico con circuito en paralelo, con válvula de máxima presión 140 bar y mando de cables con una longitud de 2,5 metros, a ubicar junto al operador.

- Palanca de seguridad anti-inversión de rotación del rotor.

OPTIONAL - OPTIONAL OPTION - OPTIONAL - OPCIONAL







Joy-Stick proporzionale elettrico JSE
JSE proportional electrical valve system
servo-assisted by joy-stick

Manipulateur proportionnel électrique JSE
Proportionales elektrisches Steuergerät JSE
Joy-Stick proporcional eléctrico JSE



COLTELLI PER BRACCI DECESPUGLIATORI

BLADES FOR LAND-CLEARING MACHINE ARMS / COUTEAUX POUR DÉBROUSSAILLEURS A BRAS
MESSER FÜR GESTRÜPPSCHLÄGERARME / CUCHILLAS PARA BRAZOS ROTURADORES

COLTELLO - BLADE COUTEAUX - MESSER - CUCHILLA	PALMA			
	D100	D120	D130	DP130 •
01 	EGL95003	EGL95006	EGL95010	EGL95014
02 	EGL95004	EGL95007	EGL95011	EGL95015
05 	EGL95002	EGL95005 *	EGL95008	EGL95012
06 	—	—	EGL95009	EGL95013

- * Coltello di serie
Standard blade
Couteau de série
Serienmäßiges Messer
Cuchilla de serie
- Rotore trinciante con trasmissione a cinghie
Shredding rotor with belt transmission
Rotor broyeur à transmission par courroies
Häckselrotor mit Riementrieb
Rotor de picado con transmisión de correas

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificare senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend, improve or change the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données techniques présentées dans ce catalogue sont données à titre indicatif. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind anzusehen und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne Vorwarnung. / Benachrichtigung über Änderungen, Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano marchio di protezione CE. / For graphic reasons, some pictures and images do not show the CE safety guards. / Certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et de besoin de clarté, les marques CE ne sont pas représentées. Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht den normierten EC-Schutzvorrichtungen. / Algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones CE.

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =**

DEALER:



MASCHIO GASPARDO S.p.A.
Registered office & Production Plant
I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
Via Marcello, 73
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.com - http://www.maschionet.com

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**
Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

MASCHIO

MOD. KATIA



Braccio decespugliatore retroportato da 6,50 m con possibilità di far lavorare la testata in posizione avanzata per rendere più confortevole il lavoro dell'operatore. Ideale per la pulizia di argini, fossati, prati e scarpate adatto ad aziende di medie-grandi dimensioni e contoterzisti, per un uso continuativo e gravoso



6.50 m rear-mounted land-clearing machine with arm. Allows the head to operate in an advanced position. Makes work more comfortable for the operator. Ideal for clearing banks, ditches, lawns and slopes. Suitable for medium-large farms and farm-contractors. For continuous heavy-duty service.



Bras débroussilleur rétroporté de 6,50 m avec possibilité de faire travailler la tête en position avancée pour rendre plus confortable le travail de l'opérateur. Idéal pour le curage des accotements, fossés, prés et talus, indiqué pour les petites et moyennes exploitations et les entreprises de travaux agricoles, pour un usage continu et intensif.



Mulchgerät für Heckanbau mit hydraulischem Arm von 6,50 m, Möglichkeit mit dem Mulchkopf in vorgeschobener Position zu arbeiten, um die Arbeit zu vereinfachen. Ideal zum Reinigen von Dämmen, Gräben, Wiesen und Böschungen, für Betriebe mit mittelgroßen Abmessungen, für den Dauereinsatz und die Arbeit unter schwierigen Verhältnissen geeignet.



Brazo desbrozadora suspendido posteriormente de 6,50 m con posibilidad de hacer trabajar el cabezal en posición avanzada para dar mayor confort al trabajo del operador. Ideal para la limpieza de terraplenes, zanjas, prados y escarpas, idóneo para empresas medianas y grandes y contratistas, para un uso continuo y exigente.

MOD. **KATIA 650**

DECESPUGLIATORE A BRACCIO RETROPORTATO AVANT

Per lo sfalcio dell'erba e della vegetazione arbustiva di argini, fossati, prati e scarpate. Macchina dotata di geometria Kompass che permette con un'unica operazione di aprire o chiudere 2 bracci simultaneamente. Testata Avant che permette una visibilità maggiore garantendo un comfort di lavoro più elevato e una posizione di lavoro tale da evitare l'ingombro della carreggiata opposta. L'attacco della testata centrale permette un bilanciamento ottimale della stessa e un'articolazione di 220°. Già dotata di serie di Moltiplicatore, Pompa e Motore ad alto rendimento in ghisa.

REAR MOUNTED LAND-CLEARING MACHINE WITH ARMS

For mowing grass and shrubs on banks, in ditches, on lawns and slopes. Machine featuring Kompass geometry. Allows 2 arms to be opened or closed at the same time with a single operation. Avant head that provides greater visibility and extra comfort at work as well as an operating position that prevents the machine from invading the opposite lane. The central head connection achieves an optimum balance and 220° articulation. Equipped with a high-efficiency cast iron Overdrive, Pump and Motor as part of the standard outfit.

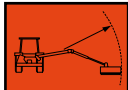
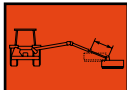




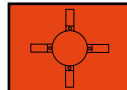
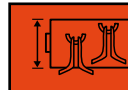
DÉBROUSSAILLEUR A BRAS RÉTROPORTÉ

Pour couper l'herbe et la végétation buissonnante des accotements, fossés, prés et talus. Machine dotée de géométrie dite du compas qui permet en une seule opération d'ouvrir ou de fermer 2 bras simultanément. Tête Avant qui permet une visibilité majeure garantissant un plus grand confort de travail et une position de travail qui évite d'encombrer la voie opposée. Le raccord de la tête centrale permet son équilibrage optimal et une articulation de 220°. Equipée de série de Multiplicateur, Pompe et Moteur à haut rendement en fonte.

 **DOTAZIONE ED ACCESSORI:** Impianto idraulico indipendente con nr. 2 prese per pompe su assi indipendenti • Pompa per la trasmissione del moto al rotore ad ingranaggi di cat. Superiore • Motore super compatto ad alto rendimento in ghisa • Moltiplicatore di serie in ghisa con accoppiatore con nr. 2 prese per pompe su assi indipendenti • PTO 540 max girimin • Impianto idraulico di cat. 3 • Distributore idraulico con controllo a mezzo di cavi teleflessibili e gruppo di comando a leve meccaniche • Leva di sicurezza antiinversione di rotazione del rotore • Testata a doppio senso di rotazione del rotore • Rotore elicoidale • Tubi oleodinamici ad alta resistenza protetti da carter in metallo e da spirale avvolgente antiurto e antispruzzo • Capacità serbatoi olio 220 l • Telaio ad alta resistenza con predisposizione di fissaggio 3 punto al sollevatore di 2° categoria • Perni rettificati in acciaio bonificato e trattato termicamente • Boccole in acciaio cementate e retificate antiusura • Attacchi per carrello elevatore • Testata trinciatrice con attacco standard centrale, flottante, bidirezionale 130 cm • Sistema di sicurezza con primo braccio "over-center" ed ammortizzatore idropneumatico sulla rotazione con rientro automatico • Cerniera di rotazione con valvola di messa a scarico in caso di bloccaggio del rotore • Cardano • Coppia tiranti terzo punto • Kit luci • Dotazioni CE

Scambiatore di calore • Pompa e motore a pistoncini (solo con trasmissione a cinghia dentata) • Distributore proporzionale elettrico JSE • Distributore proporzionale idraulico JSH • Staffa tenditore



MODELLO									Hydraulic Motor
			Kg/lbs	Kg (min.)/lbs	HP	lt.	giri/min	Ø	max HP
KATIA 650	625	130	1340 / 2948	3800 / 8360	100	220	3000	450	48



MULCHGERÄT FÜR HECKANBAU MIT HYDRAULISCHEM ARM

Zum Mähen von Gras und Gebüsch auf Deichen, Gräben, Wiesen und Böschungen. Maschine mit Geometrie Kompass, die es gestattet, die 2 Arme in einem einzigen Vorgang gleichzeitig zu öffnen oder zu schließen. Mulchkopf Avant, der bessere Sichtverhältnisse gestattet, somit besseren Arbeitskomfort und eine Arbeitsposition, bei der die Gegenspür nicht in Anspruch genommen wird. Der zentrale Anbau des Mulchkopfs gestattet eine ausgezeichnete Gleichgewichtslage desselben und einen Bewegungswinkel von 220°. Serienmäßig schon mit Übersetzungsgetriebe, Pumpe und Hochleistungsmotor aus Gusseisen bestückt.



ESCARIFICADOR DE BRAZOS TRASEROS

Para el corte de los pastizales y de arbustos en terraplenes, zanjas, prados y escarpas. Máquina equipada con geometría Kompass que permite con una única operación abrir o cerrar 2 brazos simultáneamente. Cabezal Avant que permite una mayor visibilidad, garantizando un confort de trabajo más elevado y una posición de trabajo tal para evitar ocupar la vía opuesta. El enganche del cabezal central permite un balanceo óptimo del mismo y una articulación de 220°. Equipada de serie con Multiplicador, Bomba y Motor de elevado rendimiento de fundición.



ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Independent hydraulic circuit with 2 taps for pumps on independent axes • Superior class gear pump for transmitting drive to the rotor • High-efficiency cast iron ultra-compact motor • Standard cast iron overdrive with coupler and 2 taps for pumps on independent axes • Max. 540 rpm PTO • Class 3 hydraulic circuit 3 • Hydraulic control valve controlled by teleflexible cables and mechanical control lever unit • Safety lever to prevent the rotor from reversing • Head with double rotor spinning direction • Helical rotor • High-strength hydraulic pipes protected by shockproof, splash-proof coil and metal casings • 220 l capacity oil tank • High-strength frame pre-engineered for hitching top link to class 2 power lift • Ground pins in hardened, tempered and heat-treated steel • Bushes in wearproof carburized and ground steel • Lift truck connections • Shredding head with 130 cm two-way, floating, central standard hitch • Safety system with first arm "over-center" and hydropneumatic shock-absorber on the rotation movement with automatic return • Swivel hinge with dump valve if the rotor blocks • PTO shaft • Pair of third-point connections • Lighting kit • "CE" equipment

Heat exchanger • Piston pump and motor (only with timing belt transmission) • JSE electric proportional distributor • JSH hydraulic proportional distributor • Stretcher bracket



EQUIPEMENT ET ACCESSORIES: Circuit hydraulique indépendant avec n. 2 prises pour pompes sur axes indépendants • Pompe de transmission du mouvement au rotor à engrenages de cat. Supérieure • Moteur super compact à haut rendement en fonte • Multiplicateur de série en fonte à coupleur avec n. 2 prises pour pompes sur axes indépendants • PDF 540 max tr/mn • Circuit hydraulique de cat. 3 • Distributeur hydraulique avec contrôle par câbles téléflexibles et groupe de commande à leviers mécaniques • Levier de sécurité contre l'inversion de rotation du rotor • Tête à double sens de rotation du rotor • Rotor hélicoïdal • Tuyaux hydrauliques à haute résistance, protégés par un carter en métal et par une spirale anti-chocs et anti-projections • Capacité réservoirs à huile 220 l • Châssis à haute résistance avec réservation pour la fixation du 3e point au relevage de 2^e catégorie • Axes rectifiés en acier trempé et soumis à un traitement thermique • Douilles en acier, cémentées et rectifiées antiusure • Raccords pour chariot élévateur • Tête de broyage à raccord standard central, flottant, bidirectionnel 130 cm • Système de sécurité avec premier bras "over-center" et amortisseur hydropneumatique sur la rotation avec retour automatique • charnière de rotation avec soupape de mise à décharge en cas de blocage du rotor • Cardan • Paire de tirants troisième point • Kit éclairages • Equipements "CE"

Echangeur de chaleur • pompe et moteur à pistons (seulement avec transmission par courroie dentée) • Distributeur proportionnel électrique JSE • Distributeur proportionnel hydraulique JSH • Support tendeur



AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE: Unabhängige hydraulische Anlage mit 2 Pumpenanschlüssen auf unabhängigen Achsen • Pumpe zur Übertragung der Bewegung an den Zahnradrotor der höheren Kat. • Superkompakt gebauter Hochleistungsmotor aus Gusseisen • Serienmäßiges Übersetzungsgetriebe aus Gusseisen mit Pumpenantrieb mit 2 Pumpenanschlüssen auf unabhängigen Achsen • Zapfwelle max. 540 UpM • Hydraulische Anlage Kat. 3 • Hydraulisches Steuergerät mit Betätigung über flexible Fernsteuerungskabel und Steuergruppe mit mechanischen Hebeln • Hebel zur Umkehrsicherung der Rotorlaufriichtung • Kopf mit doppelter Rotorlaufriichtung • Schraubenrotor • Hochfeste hydraulische Leitungen mit gegen Stöße und Spritzer schützendem Metallgehäuse und Mantelspirale • Fassungsvermögen Öltanks 220 l • Hochfester Rahmen mit Vorrüstung für Dreipunktanbau an Kraftheber der Kategorie 2 • Geschliffene Bolzen aus vergütetem und wärmebehandeltem Stahl • Einsatzgehärtete und geschliffene Stahlbuchsen, verschleißfest • Anschlüsse für Gabelstapler • Mulchkopf mit zentralem Standardanschluss, Schwimmstellung und zwei Richtungen 130 cm • Sicherheitssystem mit erstem Arm "over-center" und hydropneumatischem Stoßdämpfer auf der Drehvorrichtung mit automatischem Einzug • Drehscharnier mit druckablassendem Ventil bei Rotorsperre • Gelenkwelle • Zwei Oberlenkerzugstangen • Beleuchtung • "CE" Ausstattung

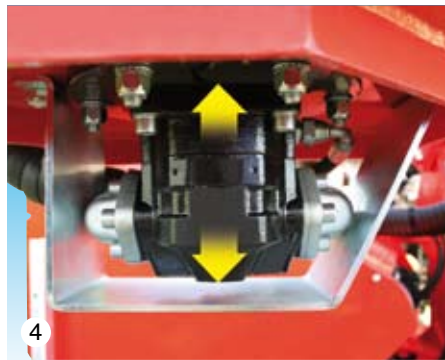
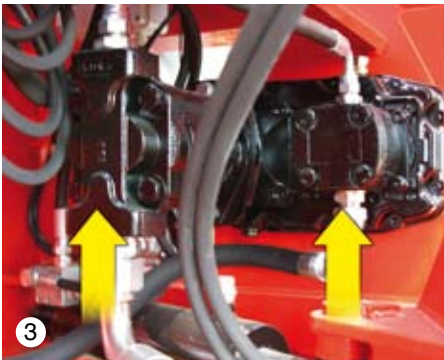
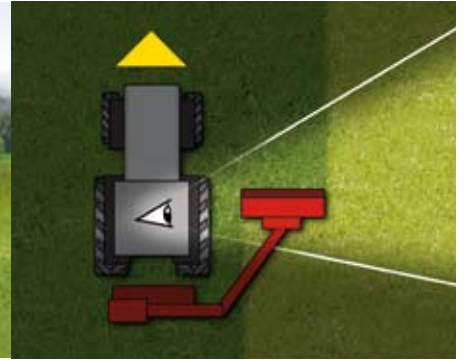
Wärmetauscher • Pumpe und Kolbenmotor (nur bei Zahnriemengetriebe) • Proportionales elektrisches Steuergerät JSE • Proportionales hydraulisches Steuergerät JSH • Bügel der Spanneinrichtung



EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Instalación hidráulica independiente con n° 2 tomas para bombas en ejes independientes • Bomba para la transmisión del movimiento al rotor de engranajes de cat. Superior • Motor supercompacto de elevado rendimiento de fundición • Multiplicador de serie de fundición con acoplador con 2 tomas para bombas en ejes independientes • TDF 540 max. Rpm • Instalación hidráulica de cat. 3 • Distribuidor hidráulico con control mediante cables teleflexibles y grupo de mando con levas mecánicas • Palanca de seguridad anti-inversión de rotación del rotor • Cabezal con doble sentido de rotación del rotor • Rotor elicoïdal • Tubos oleodinámicos de elevada resistencia, protegidos con cárteres de metal y espiral envolvente antigolpes y anti-salpicaduras • Capacidad depósitos aceite 220 l • Bastidor de elevada resistencia preparado para la fijación del 3º punto en el elevador de 2ª categoría • Pernos rectificadas de acero bonificado y tratado térmicamente • Casquillos de acero cementados y rectificadas • Enganches para carro elevador • Cabezal triturador con enganche estándar central, flotante, bidireccional 130 cm • Sistema de seguridad con primer brazo "over-center" y amortiguador hidroneumático en la rotación con retorno automatico • articulación de rotación con válvula de descarga en caso de bloqueo del rotor • Cardán • Par de tirantes tercer punto • Kit luces • Equipamientos "CE"

Intercambiador de calor • Bomba y motor de pistones (sólo con transmisión de correa dentada) • Distribuidor proporcional eléctrico JSE • Distribuidor proporcional hidráulico JSH • Soporte tensor

MOD. **KATIA 650**



- IT** 1) Articolazione Kompass che permette con un solo cilindro di aprire e chiudere simultaneamente i 2 bracci
 2) Testata Avant che permette all'operatore un'ottima visibilità e una geometria di lavoro tale da lavorare a lato della ruota in sagoma del trattore
 3) Accoppiatore con nr. 2 prese per pompe su assi indipendenti, pompa ad ingranaggi di cat. Superiore
 4) Motore oleodinamico super compatto bidirezionale in ghisa con drenaggio, per alte pressioni e d elevate temperature
 5) Scambiatore di calore (OPT) integrato nel cofano serbatoio
 6) Serbatoio a grande capacità 220 l tale da mantenere durature nel tempo le caratteristiche di viscosità dell'olio

- EN** 1) Machine featuring Kompass geometry. Allows one single cylinder to open or close the 2 arms at the same time
 2) Avant head that provides greater visibility and extra comfort at work as well as an operating position that allows the machine to work alongside the wheel without projecting from the tractor
 3) Coupling with 2 taps for pumps on independent axes; Superior class gear pump
 4) Ultra-compact two-way hydraulic motor in cast iron with drainage, for high pressures and high temperatures
 5) Heat exchanger (OPT) built into the tank cowl
 6) 220 l large capacity tank. Maintains the oil viscosity characteristics over time

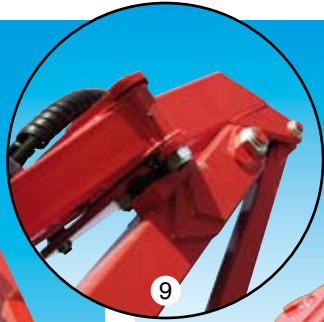


- FR** 1) Articulation à compas qui permet avec un seul vérin d'ouvrir ou de fermer simultanément les 2 bras
 2) Tête Avant permettant à l'opérateur une excellente visibilité et une géométrie de travail pour intervenir à côté de la roue dans le gabarit du tracteur
 3) Coupleur avec n. 2 prises pour pompes sur axes indépendants, pompes à engrenages de cat. Supérieure
 4) Moteur hydraulique super compact bidirectionnel en fonte avec drainage, pour pressions et températures élevées
 5) Échangeur de chaleur (OPT) intégré dans le capot du réservoir
 6) Réservoir grande capacité 220 l garantissant une plus grande longévité des caractéristiques de viscosité de l'huile

- TD** 1) Kompass Gelenk, das es gestattet, die 2 Arme in einem einzigen Zylinder gleichzeitig zu öffnen und zu schließen
 2) Tesrara Avant gestattet es dem Fahrer, optimale Sichtverhältnisse und eine solche Arbeitsgeometrie zu erhalten, dass er auf der Radseite innerhalb des Traktorprofils arbeitet
 3) Pumpenantrieb mit 2 Pumpenanschlüssen auf unabhängigen Achsen, Zahnradpumpe der oberen Kat.
 4) Superkompakt gebauter Hydromotor aus Gusseisen für zwei Laufrichtungen mit Ablauf. Für hohe Drücke und hohe Temperaturen geeignet
 5) Wärmeaustauscher (OPT) integriert in Motorhaube Tank
 6) Tank mit großem Fassungsvermögen von 220 l, um die Viskosität des Öls im Laufe der Zeit beizubehalten

- ES** 1) Articulación Kompass que permite con un solo cilindro abrir y cerrar simultáneamente los 2 brazos
 2) Cabezal Avant que permite al operador una óptima visibilidad y una geometría de trabajo tal como para trabajar al lado de la rueda dentro del gálibo del tractor
 3) Acoplador con nº 2 tomas para bombas en ejes independientes, bomba de engranajes de cat. Superior
 4) Motor oleodinámico supercompacto bidireccional de fundición con drenaje, para altas presiones y elevadas temperaturas
 5) Intercambiador de calor (OPC) integrado en el capó del depósito
 6) Depósito con gran capacidad, 220 l, tal como para mantener a través del tiempo la viscosidad del aceite





7

8

9

10

- (IT)** 7) Testata flottante con attacco centrale e primo braccio con valvola "over-center" per facilitare il lavoro dell'operatore in terreni ondulati
 8) Materiali utilizzati per i bracci ad elevato carico di snervamento e con alta elasticità
 9) Boccole antiusura in acciaio cementato e retificate nei punti di massimo sforzo
 10) Perni retificati in acciaio bonificato e trattati termicamente

- (EN)** 7) Floating head with central coupling and first arm with "over-center" valve to facilitate the operator's work on rugged ground
 8) Extremely elastic materials used for the arms with a high yield point
 9) Wearproof bushes in carburized and ground steel in the points subjected to the greatest stress
 10) Ground pins in hardened, tempered and heat-treated steel

- (FR)** 7) Tête flottante à raccord central et premier bras à vanne "over-center" pour faciliter le travail de l'opérateur sur les terrains ondulés
 8) Matériaux utilisés pour les bras à grande résistance à la rupture et haute élasticité
 9) Douilles antiusure en acier, cémentées et rectifiées dans les points d'effort maximum
 10) Axes rectifiés en acier trempé et soumis à un traitement thermique

- (TD)** 7) Schwimmkopf mit zentralem Anschluss und erstem Arm mit Ventil "over-center" zum Vereinfachen der Arbeit auf welligem Gelände
 8) Für die Arme benutzte Materialien mit hoher Streckgrenze und hoher Elastizität
 9) Verschleißbuchsen, an den am stärksten belasteten Stellen geschliffen und aus einsatzgehärtetem Stahl
 10) Geschliffene Bolzen aus vergütetem und wärmebehandeltem Stahl

- (ES)** 7) Cabezal flotante con enganche central y primer brazo con válvula "over-center" para facilitar el trabajo del operador en terrenos ondulados
 8) Materiales utilizados para los brazos de elevada carga de deformación y elevada resistencia
 9) Casquillos antidesgaste de acero cementado y rectificados en los puntos de máximo esfuerzo
 10) Pernos rectificados de acero bonificado y tratados térmicamente

MOD. **KATIA 650**



FR · Châssis à haute résistance avec raccord relevage cat. 2.

- Raccords chariot élévateur pour faciliter le déplacement de la machine dételée du tracteur.
- Roulements rotor oscillants à double couronne de billes lubrifiés.
- Tuyaux hydrauliques de première qualité particulièrement résistants à l'usure et à l'éclatement, protégés par un carter en métal et une spirale anti-chocs et anti-projections en matière plastique.
- Amortisseur hydropneumatique contre les obstacles, sur la rotation, à retour automatique (accumulateur d'azote).
- Vanne de mise à décharge, qui vous permet de reculer de 90° et qui intervient après l'accumulateur d'azote.

IT · Telaio ad alta resistenza con attacco sollevatore cat. 2.

- Attacchi carrello elevatore per agevolare lo spostamento con macchina sganciata dal trattore.
- Cuscinetti rotore oscillanti a doppio giro di sfere lubrificati.
- Tubi oleodinamici di prima qualità particolarmente resistenti all'usura e allo scoppio protetti da carter in metallo e da spirale avvolgente antiurto e anti spruzzo in materiale plastico autoritornante.
- Ammortizzatore contro eventuali ostacoli, idropneumatico sulla rotazione con rientro automatico (accumulatore d'azoto).
- Valvola di messa a scarico, che permette di andare indietro di 90° ed interviene dopo l'accumulatore d'azoto.

TD · Hochfester Rahmen mit Anschluss Kraftheber Kat. 2.

- Anschlüsse für Gabelstapler zum Vereinfachen des Handlings bei vom Traktor abgebautem Gerät.
- Zweireihige geschmierte Pendelkugellager Rotor.
- Hydraulische Leitungen bester Qualität, besonders verschleiß- und berstbeständig, mit gegen Stöße und Spritzer schützendem Metallgehäuse und Mantelspirale aus Kunststoff, mit Rücklaufsicherung.
- Hydropneumatischer Stoßdämpfer gegen etwaige Hindernisse auf der Rotation mit automatischem Einzug (Stickstoffspeicher).
- Druckablassventil, das eine Rückwärtsbewegung von 90° gestattet und nach dem Stickstoffspeicher anspricht.

EN · High-strength frame with class 2 power lift hitch 2.

- Lift truck couplings to facilitate movement when machine is hitched to the tractor.
- Oscillating rotor bearings with a double row of lubricated balls.
- Top quality hydraulic pipes, extremely resistant to wear and bursting, protected by metal casings and by a self-winding shockproof, splash-proof coil made of plastic material.
- Hydropneumatic shock-absorber on the rotation mechanism to protect against obstructions, with automatic return (nitrogen accumulator).
- Dump valve allowing 90° reversal. Activates after the nitrogen accumulator.

ES · Bastidor de elevada resistencia con enganche elevador cat. 2.

- Enganches carro elevador para facilitar el desplazamiento con la máquina desenganchada del tractor.
- Cojinetes rotor oscilantes de doble giro de bolas lubricados.
- Tubos oleodinámicos de primera calidad, particularmente resistentes al desgaste y a la explosión, protegidos con un cárter de metal y espiral envolvente antigolpes y anti-salpicaduras, de material plástico.
- Amortiguador contra eventuales obstáculos hidroneumático en la rotación, con retorno automático (acumulador de nitrógeno).
- Válvula de puesta en descarga, que permite retroceder 90° e interviene después el acumulador de nitrógeno.





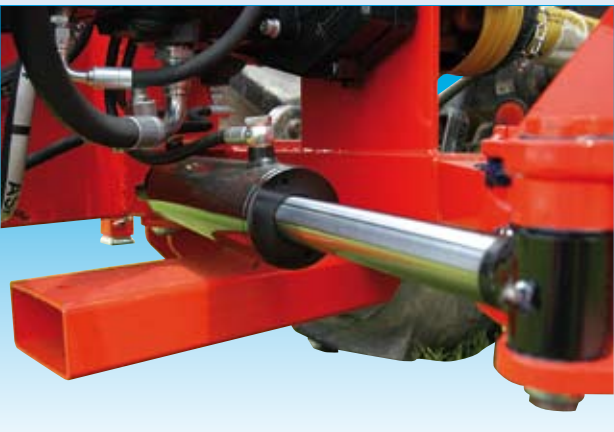
Ammortizzatore contro eventuali ostacoli idropneumatico sulla rotazione con rientro automatico (accumulatore d'azoto).

Hydropneumatic shock-absorber on the rotation mechanism to protect against obstructions, with automatic return (nitrogen accumulator).

Amortisseur hydropneumatique contre les obstacles sur la rotation à retour automatique (accumulateur d'azote).

Hydropneumatischer Stoßdämpfer gegen etwaige Hindernisse auf der Rotation mit automatischem Einzug (Stickstoffspeicher).

Amortiguador contra eventuales obstáculos hidroneumático en la rotación, con retorno automático (acumulador de nitrógeno).



Valvola di messa a scarico, che mi permette di andare indietro di 90° ed interviene dopo l'accumulatore di azoto. Garantisce maggiore sicurezza.

Dump valve allowing 90° reversal. Activates after the nitrogen accumulator. Guarantees improved safety.

Vanne de mise à décharge, qui vous permet de reculer de 90° et qui intervient après l'accumulateur d'azote. Garantie d'une sécurité majeure.

Druckablassventil, das eine Rückwärtsbewegung von 90° gestattet und nach dem Stickstoffspeicher anspricht. Garantiert höhere Sicherheit.

Valvula de puesta en descarga, que permite retroceder 90° e interviene después el acumulador de nitrógeno. Garantiza mayor seguridad.



- Controllo facile e sicuro dei movimenti dei cilindri tramite distributore oleodinamico con circuito in parallelo con valvola di massima pressione 180 bar e comando a cavi di lunghezza 3 metri da posizionare a lato dell'operatore.
- Leva di sicurezza anti inversione di rotazione del rotore.

- Easy and safe control of the cylinder movements thanks to hydraulic control valve with circuit in parallel with the 180 bar maximum pressure valve and 3 meter length control cable to position at the operator's side.

- Safety lever to prevent the rotor from reverse spin

- Contrôle facile et sûr des mouvements des vérins par distributeur hydraulique avec circuit en parallèle avec vanne de surpression 180 bars et commande par câbles de 3 mètres de longueur à positionner aux côtés de l'opérateur.

- Levier de sécurité contre l'inversion de rotation du rotor.

- Einfache und sichere Kontrolle der Bewegungen der Zylinder mittels hydraulischem Steuergerät mit Kreislauf, der parallel zum Überdruckventil 180 bar geschaltet ist, und mit Kabeln von 3 Meter Länge, die auf der Fahrerseite anzuordnen sind.

- Hebel zur Umkehrsicherung der Rotorlaufrichtung.

- Control fácil y seguro de los movimientos de los cilindros mediante distribuidor oleodinámico con circuito en paralelo, con válvula de máxima presión 180 bar y mando de cables con una longitud de 3 metros, a ubicar junto al operador.

- Palanca de seguridad anti-inversión de rotación del rotor.

OPTIONAL OPTIONAL - OPTION - OPTIONAL - OPCIONAL



Joy-Stick proporzionale elettrico JSE (Optional)
Joy-Stick proporzionale elettro-idraulico JSPH con movimentazioni simultanee dei cilindri ed indipendenti con pompa doppia ad ingranaggi

JSE electric on-off joystick (Optional)

JSPH electro-hydraulic proportional joystick with simultaneous movement of the cylinders and independent movements with double-gear pump.

Manipulateur proportionnel électrique JSE (Option)

Manipulateur proportionnel électro-hydraulique JSPH à mouvements simultanés des vérins et indépendants avec pompe à double engrenages.

Elektrischer proportionaler Joy-Stick JSE (Option)





Proportionales elektrohydraulisches Steuergerät JSPH mit gleichzeitigen und unabhängigen Bewegungen der Zylinder mit doppelter Zahnradpumpe

Joy-Stick proporcional eléctrico JSE (Opcional)

Joy-Stick proporcional electrohidráulico JSPH con movimientos simultáneos e independientes de los cilindros, con bomba doble de engranajes.

COLTELLI PER BRACCI DECESPUGLIATORI

BLADES FOR LAND-CLEARING MACHINE ARMS / COUTEAUX POUR DÉBROUSSAILLEURS A BRAS
MESSER FÜR GESTRÜPPSCHLÄGERARME / CUCHILLAS PARA BRAZOS ROTURADORES

COLTELLO - BLADE COUTEAUX - MESSER - CUCHILLA	KATIA 650	
	D130	DP130 •
05 	EGL95016 *	EGL95020
06 	EGL95017	EGL95021
07 	—	EGL95022
08 	—	EGL95023

- * Coltello di serie
Standard blade
Couteau de série
Serienmäßiges Messer
Cuchilla de serie
- Rotore trinciante con trasmissione a cinghie
Shredding rotor with belt transmission
Rotor broyeur à transmission par courroies
Häckselrotor mit Riementrieb
Rotor de picado con transmisión de correas

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificare senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend, improve or change specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données techniques présentées dans ce catalogue ne sont pas représentatives. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne Vorwarnung. / Benachrichtigung über Änderungen, Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =**

DEALER:



MASCHIO GASPARDO S.p.A.
Registered office & Production Plant
I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
Via Marcello, 73
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.com - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**
Calle Cabernet nº 10
Polígono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano marchio di protezione CE. / For graphic reasons, some pictures and images do not show the CE safety guards. / Certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et de besoin de clarté, les pictogrammes CE ne sont pas représentés. Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht den normierten EC-Schutzvorrichtungen. / Algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones CE.